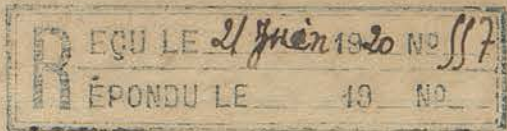


77° 39



Siem Reap 30 mai 1920

Monsieur le Directeur de l'École  
Française d'Extrême Orient

Rapport sur les travaux exécutés  
dans le Groupe d'Ankor pendant le  
mois de Mai 1920.

Les travaux pendant ce mois ont été répartis  
comme suit :

Ankor Thom. - L'équipe volante de 20 coolies après avoir  
enlevé herbes et arbustes de Chausse et terrans de  
Tep Pranam a été mise au nettoyage des divers Enclos  
du Groupe de P. Pithu. J'ai constaté sur ce chantier  
la chute de plusieurs yaos dont un énorme qui  
sans doute a dû entraîner les autres sous son poids.  
Ces arbres avaient été brûlés à la base suivant  
la coutume indigène, coutume qu'il faudrait  
éviter, tout au moins dans le voisinage des  
monuments.

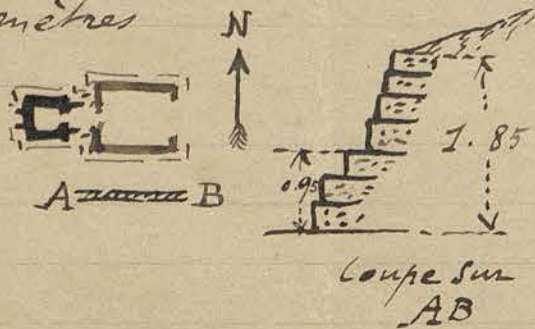
Ces arbres sont tombés entre le prasat V et le  
prasat E et tout l'angle N-O de l'enclos de ce  
dernier ne présentait plus qu'un amas informe de  
troncs brisés, branches et feuilles sous lequel  
disparaissaient les pierres décorées et sculptées  
retirés des débris du prasat. Le prasat lui-même  
a été heureusement épargné. On a remis un peu  
d'ordre dans les blocs de pierres quand le nettoyage  
des arbres tombés fut terminé.

Puis suivant le désir du Chef du Service  
Archéologique cette équipe a coupé l'arbre qui  
surplombait le sanctuaire occidental du  
prasat Y et retiré les blocs qui encombraient  
l'intérieur de ce sanctuaire, encombrement  
qu'on avait respecté lors du dégagement en mai 1919.

Cet édifice étant surélevé sur un monticule  
de terre un sondage fut opéré à l'angle NO  
de la base du sanctuaire : le résultat fut le

Suivant: deux anses de latérite reposant sur de la pierreaille de latérite supportant une dalle de grès qui sert de rebord à la base du tambournement.

Toutefois j'ai retrouvé des traces d'un mur de soutènement en latérite AB à cinq mètres au sud de la salle rectangulaire: ce mur subsiste sur une longueur d'environ six mètres



avec une partie inférieure en gradins suivant la coupe ci-contre.

Cette équipe a ensuite procédé au nettoyage des pasad u et x: afin

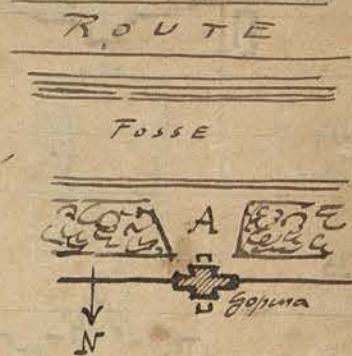
d'assurer le raccord entre ces pasad un chemin surélevé a été aménagé dans le trah qui les sépare. En ce moment cette équipe commence le dégagement des vestiges de terrasses perdus dans la brousse à l'ouest du Khleang nord.

Citerne Bayon. - La pompe est prête à fonctionner mais, remettant toujours au lendemain ce travail fastidieux, le mois s'est écoulé.

Chitkor Vat. - Fosse extérieure ouest. - Le travail de réfection des gradins au sud de la chaussée se continue avec 28 coulis. Je vais l'interrompre très prochainement quand la réfection sera arrivée dans l'axe de la porte sud des éléphants des entrées occidentales, car c'est un travail très long qui exige un cube considérable de blocs de grès assez difficiles à trouver.

Gopura sud. - Une équipe de 25 coulis après avoir dégagé la base de la façade nord de ce Gopura fait actuellement le même travail sur la face sud du côté du fossé, - à sec en ce moment dans presque toute son étendue (jamais de mémoire de Cambodgien on n'a vu aussi peu d'eau dans les fossés au sud de la chaussée).

J'ai fait couper les arbustes qui masquaient le Gopura pour en permettre la vue de la route. Les terres enlevées servent à remblayer la partie A entre le Gopura et la fosse qui était très excavée.



On a ramassé les pierres du bouancement dégage et plusieurs blocs du faitage des routes ont été retrouvés: une énorme dalle moulurée, angle du socle d'échiffre du porche a été retrouvée dans la brousse (qui diable? a pu déplacer un tel bloc qui n'a pu tomber naturellement et l'a transporté si loin?) et remise en place.

Quelques menus débris métalliques furent retrouvés dans les déblais, je ne vois guère à citer qu'une petite bague en bronze dont le dessin assez malhabile a dû recevoir des pierres enchassées.

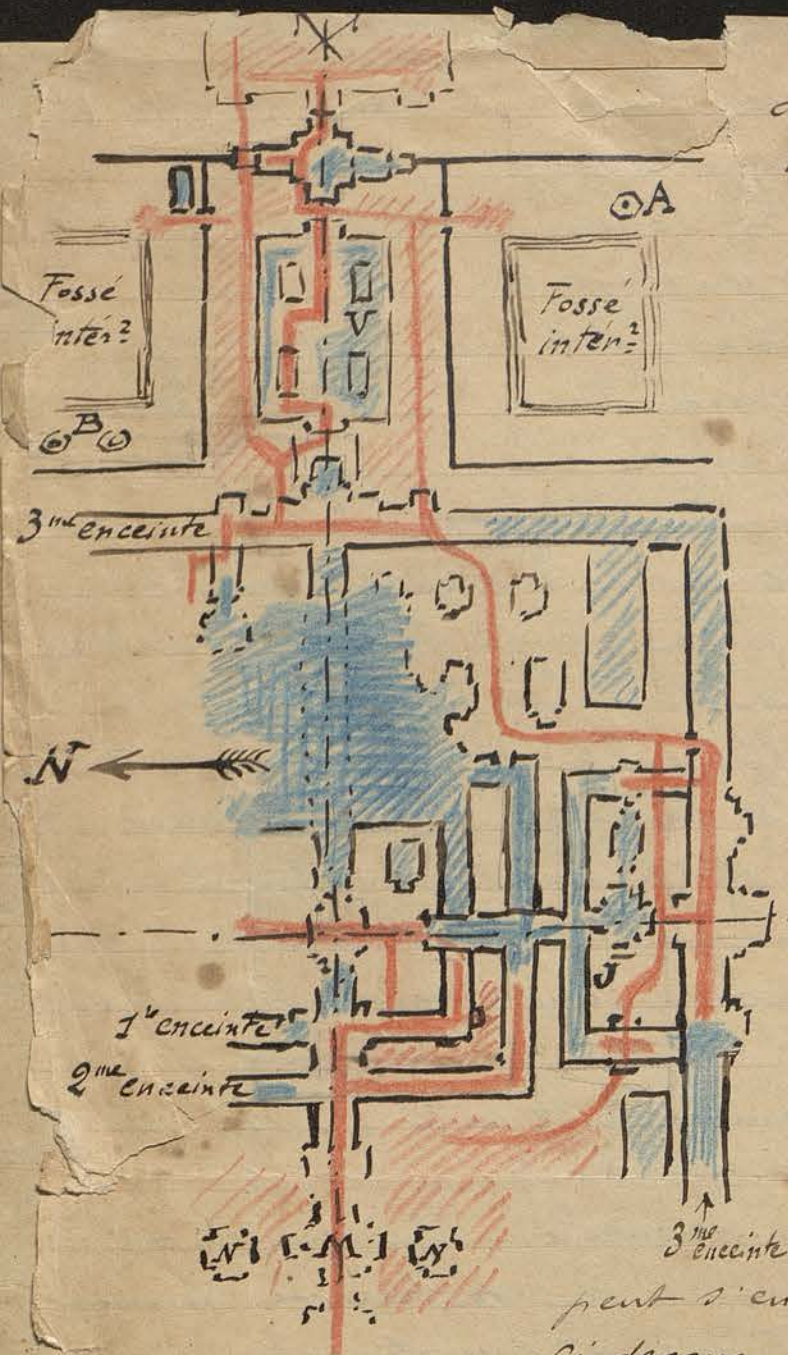


Ta Prohm. - Trois équipes de 25 ouliss chacune ont travaillé aux endroits suivants:

Chaussée terrasse orientale. - Une première équipe a terminé le dégagement de cette terrasse donnant accès au Gopura E de la 4<sup>me</sup> enceinte entre les 2 fortifications extérieures. Le Gopura lui-même a été dégagé intérieurement dans la partie nord seulement, toute la partie sud ayant été respectée: c'est en enlevant les terres qui masquaient le bouancement extérieur de ce Gopura que fut trouvée à l'angle sud du porche central ouest une tête en grès à chignon cerclée par un anneau qui peut s'ajouter à la liste des belles têtes de l'art Khmer: une expression toute particulière est donnée à la physionomie par le creux qui remplace le grès de l'œil où devait venir s'enchasser une pierre précieuse.



Les terres de déblais enlevées ont été rejetées au dehors des 2 murs de latérite qui relient la 4<sup>me</sup> à la 3<sup>me</sup> enceinte en circonscrivant la fosse intérieure. Du côté sud on a trouvé en A un petit tumulus maçonné, base de belvédère (?) au milieu duquel



on a déterré une statue de bodhisattva (?)  
 assis de facture assez grossière et deux  
 statues plus petites en plusieurs morceaux

À l'ouest du fosse symétrique nord-  
 en B entre les trunks de deux gros arbres  
 on a trouvé réunis un assez grand  
 nombre de statues ou fragments de  
 statues dont quelques morceaux  
 intéressants ont été transportés à la  
 Sala. dépôt, notamment plusieurs  
 pieds de statues sur socles à fœnon  
 inférieur et dont les chevilles  
 s'adornent en guise de bracelets de  
 petites figurines en haut relief.

Encintes intérieures. - Une seconde  
 équipe a terminé les cheminements  
 aménagés dans les galeries intérieures  
 ce qui permet de parcourir suffisam-  
 ment en tout sens le monument pour

en avoir une idée exacte, comme on  
 peut s'en rendre compte par le plan schéma  
 ci-dessus qui montre la partie sud du temple  
 et qui est à rapprocher du plan schéma de la  
 partie nord donné dans mon dernier rapport.

(mêmes conventions: bleu - parties non dégagées  
 dangereuses et difficiles; rouge - parties rendues  
 accessibles.) Le passage dans le cloître sud J  
 permet l'accès dans le Gopura sud de la 3<sup>me</sup> enceinte  
 avec retour vers l'est par l'ancien tracé touristique  
 Une troisième équipe a achevé le dégagement de  
 la face E du Gopura ouest de la 3<sup>me</sup> enceinte

On a dégagé seulement une partie des bases de  
 soutènements des édifices M N et N' afin de laisser  
 voir le niveau primitif de la cour.

Quelques pierres de soutènement ont été resserrées  
 après enlèvement des racines qui les avaient disjointes.

On s'agit des niveaux des sols des différentes  
 cours qui enferment les galeries d'enceinte, dont  
 la plupart semblent avoir été remblayés volu-

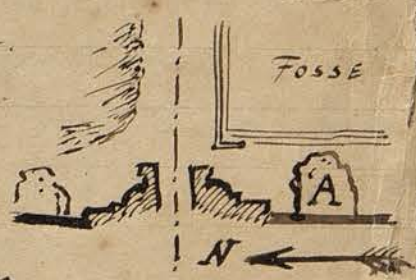
(?)  
après coup ainsi que je l'ai noté dans mon dernier rapport j'ai fait la remarque suivante :

Les Constructeurs se sont visiblement arrangés pour que l'on puisse traverser le Temple en entier dans son axe E-O depuis la terrasse précédant la 4<sup>me</sup> enceinte à l'est jusqu'au pont chaussée de sortie occidentale de la même enceinte en passant par le sanctuaire central, tout en restant à un niveau à peu près constant qui est celui des galeries et sans avoir à descendre dans les cours intermédiaires.

Porte de la Victoire - Une équipe de 25 coolies a terminé le dégagement sommaire des 2 prasat inédits trouvés dans le voisinage de Takeo : ces dégagements, - à part la borne signalée dans mon dernier rapport et dont des estampages ont été envoyés à M<sup>r</sup> Finot à Paris et au Directeur de l'École Française à Hanoi - n'ont rien révélé d'intéressant.

Ensuite cette équipe a été mise sur la chaussée d'accès à la Porte de la Victoire, côté sud - car du côté nord il ne reste absolument rien - pour remettre en place ce qu'on pourra retrouver des géants porteurs de balustrade.

Pour consolider les murs de soutènement qui supportent la balustrade on utilise des blocs de latérite empruntés au massif A adossé au mur de rempart de la ville.



Takeo - Une des équipes de Ta Prohm a été mise à Takeo où elle procède à l'aménagement du terrain compris entre la route et le premier soubassement ouest. Le fossé qui entoure le monument n'ayant pas de chaussée d'accès de ce côté je fais remblayer un passage à travers ce fossé pour relier la route au Gopura en utilisant les terres fournies par le dégagement du Gopura. Les déblais font voir une grande quantité de briques

melangés à la terre.  
Banteay Kdey - Deux autres équipes de Ta Prohm  
ont été mises à ce monument.

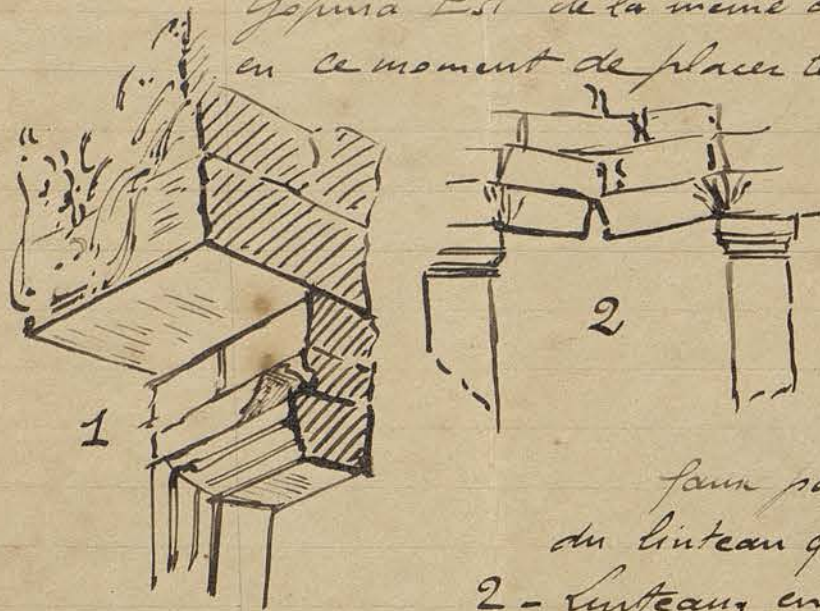
La première à la porte E de l'enceinte extérieure  
où le niveau du sol a été relevé dans le passage  
central pour éviter les stagnations d'eau qui  
rendaient cette entrée impraticable en saison des  
pluies; mais devant l'état de ruine très avancé  
de la route intérieure de ce passage j'ai limité  
le travail de dégagement aux angles extérieurs  
pour démarquer les garudas-cariatides ou plutôt  
ce qui en subsiste. L'un d'eux, complètement  
écroulé a pu être reconstitué à peu près entièrement  
sur le terrain à côté avec les morceaux retrouvés dans  
les déblais; on verra à le replacer in situ si possible.  
Cette équipe dégage en même temps la petite  
terrasse qui borde le Trah Trang et dont les 2  
pignons extrêmes sont sur l'axe même de la porte  
de Banteay Kdey; les nagas de la balustrade  
de cette terrasse gisent en assez grand nombre  
près du muret de soutènement.

Une seconde équipe a dégagé la porte Nord de  
l'enceinte extérieure: cette porte, assez bien  
conservée dans les parties hautes avec ses têtes  
encore en place, a comme celle de l'est ses  
routes intérieures dans un état des plus menaçants:  
Comme à la porte E le dégagement ne porte  
donc que sur les côtés des façades extérieures.

Je compte comme pour Ta Prohm aménager  
deux accès à ce temple, l'un par la porte E  
l'autre par la porte Ouest: le dégagement de  
la porte Nord situé sur la route n'a donc  
pour but que d'en laisser voir la silhouette  
intégrale assez bien conservée.

Béton armé. - Une équipe de 14 coolis a été  
mise à Ta Prohm pour consolider au moyen de  
rebouchages de fissures en ciment, étais, cadres  
ou chaînages certains des endroits dégagés  
où ce travail était urgent.

En commençant par le gopura ouest de la 4<sup>me</sup> enceinte cette équipe a poursuivi le travail à travers galeries et cours pour terminer par le gopura Est de la même enceinte, où elle achève en ce moment de placer les derniers étais.



Les deux croquis ci-contre montrent les cas les plus fréquents qui se sont présentés.

- 1 - Pierres du tympan des frontons en porte à faux par suite de la chute du linteau qui surmontait la porte.
- 2 - Linteaux entre piliers sous route brisés dans le milieu. Le système du cadre a fait merveille dans les deux cas.

Vestiges inédits. - Je suis allé reconnaître dans la brousse 1° à environ 1 Kilomètre à l'ouest du village de Siem Reap quelques fragments de pierres sculptés 2° au nord du Trah Trang un petit édifice carré en laterite et quelques morceaux de sculpture. J'en ai noté le détail sur mon journal de fouilles, mais tout cela ne présente aucun intérêt.

Glisseur - Le samedi 29 mai à 16 heures 1/2 est arrivé un glisseur au Viàm de Siem Reap sous la direction du Capitaine Guyomas. L'essai a été satisfaisant.

Les dépenses pour le mois de mai ont été:

<u>Budget Général:</u>	
Factures essence	792 <sup>00</sup>
Salaires des Coulis	1411 <sup>20</sup>
<u>Budget du Cambodge</u>	
Factures plaques interdites	12 <sup>00</sup>
Salaires des Coulis	840 <sup>00</sup>
<u>Total</u>	<u>792<sup>00</sup> + 2263<sup>20</sup></u>

Le Lieutenant P. Antor  
Mantat